

Es una obra de arte



Digna Inga © The Museum of Modern Art, courtesy of the Estate of Marisol Escobar, NY

La familia, Marisol Escobar (1930–), de ascendencia venezolana

METAS COMUNICATIVAS

- hablar sobre arte
- dar opinión, sugerir y expresar duda, etc., en el pasado
- cambiar el enfoque de una idea

METAS ADICIONALES

- usar el infinitivo
- usar expresiones de transición

Arte público con participación pública

¿A qué se debe/debió eso?	What do/did you attribute that to?
llevarle (a alguien) dos/tres meses	to take (someone) two/three months
se me/te/le/etc. fueron las ganas de + infinitive	I/you/he/etc. didn't feel like + -ing anymore
un dineral	a great deal of money / a fortune



Urbanitas, intervención de arte en Caracas, Venezuela

Hablamos de una intervención de arte chévere (como dice nuestra amiga venezolana).

BLA BLA BLA



Lucas y Camila

COMENTARIOS:

toroosborne hace 25 minutos
¿conocen el grupo español luzinterruptus? sensacional

javier24u hace 15 minutos
Tienen que ver lo que hace la mexicana Minerva Cuevas:
http://www.youtube.com/watch?v=KbnK0_vL2s0

maxiguer1 hace 1 minuto
yo hago bolsas con esos carteles de plástico

ACTIVIDAD 1 El arte público

Parte A: Antes de escuchar el podcast sobre arte, en grupos de tres, miren la foto en la página del podcast y usen la imaginación y la lógica para contestar las siguientes preguntas.

1. ¿Qué es arte público?
2. ¿Qué es una intervención de arte?
3. ¿Qué cosas que se encuentran en la calle se pueden reciclar para hacer arte?
4. ¿Qué es un urbanita?



Parte B: Ahora escuchen el podcast y presten atención a lo que dicen los participantes sobre las ideas de la parte A.

ACTIVIDAD 2 Urbanitas



Lee estas preguntas y luego escucha el podcast otra vez para contestarlas.

1. ¿Qué problema tiene Caracas?
2. ¿Dónde se organizó el evento de Urbanitas?
3. ¿Quiénes participaron en esa intervención?
4. ¿Qué crearon?
5. ¿Cuánto tiempo les llevó?
6. ¿Qué hacía la gente que no participaba?
7. ¿Te gustaría participar en una intervención artística?



La artista mexicana Minerva Cuevas hace tanto intervenciones públicas como instalaciones en museos.

Do the corresponding iLrn activities as you study the chapter.

El arte

► El arte, when singular, generally takes masculine adjectives: **el arte moderno**. When plural, it takes feminine modifiers: **las bellas artes**.

masterpieces

painting

sources of inspiration

self-portrait

still lifes

abstract works; to interpret



Don Quijote y Sancho,
Pablo Picasso
(1881–1973)

I. Discussing Art

El arte



Fuente hispana



Cartagena, Colombia

"No entiendo mucho de arte, pero hay algunas obras maestras que me encanta ver una y otra vez. Entre ellas están la ilustración Don Quijote y Sancho del pintor español Pablo Picasso y el cuadro Las dos Fridas de la mexicana Frida Kahlo. Para el primero, las fuentes de inspiración fueron el personaje soñador don Quijote y su compañero Sancho Panza, del libro escrito por Miguel de Cervantes, y el otro es un autorretrato de una artista que, de joven, tuvo un accidente grave que la afectó para toda la vida. Ambas obras me fascinan. ¡Son increíbles! Por lo general, las naturalezas muertas me aburren porque me resultan siempre muy parecidas unas a otras y las obras abstractas no las entiendo y no las puedo interpretar". ■

venezolana

La obra de arte

el/la artista	
el dibujo, dibujar	drawing, to draw
la escena	
el/la escultor/a, la escultura	
la estatua	
el fondo	background
la imagen	
el paisaje	landscape
el/la pintor/a, la pintura, pintar	painter, painting, to paint
el primer plano	foreground
la reproducción	
el retrato	portrait
la burla, burlarse de...	mockery, to mock/joke (make fun of)
expresar	
glorificar	to glorify

Continúa

el mensaje	message
representar	
la sátira	satire
el símbolo, el simbolismo, simbolizar	

Apreciación del arte	
la censura, el/la censor/a, censurar	
la crítica, el/la crítico/a, criticar	critique; critic; to critique, criticize
la interpretación	

► Algunos movimientos artísticos: **abstracto**, barroco, cubismo, impresionismo, realismo, surrealismo.

ACTIVIDAD 3 Los símbolos

Las obras de arte están llenas de símbolos y mensajes. Habla del simbolismo en el arte combinando un símbolo con un concepto.

- El color blanco representa/simboliza...

Símbolos	Conceptos
el color blanco	la muerte
el color rojo	la esperanza
la calavera	la religión
la cruz	la paz
la paloma (dove)	la pureza
el color verde	la violencia, la pasión



calavera

ACTIVIDAD 4 ¿Qué te parecen?

En parejas, miren todas las obras de arte que hay en este capítulo y usen las siguientes expresiones para comentar. Utilizando el vocabulario de la sección de arte, expliquen por qué hacen esos comentarios.

Para hablar de un cuadro

¿Qué te parece (este cuadro)?

What do you think (about this painting)?

No tiene ni pies ni cabeza.

I can't make heads or tails of it.

No tiene (ningún) sentido para mí.

It doesn't make (any) sense to me.

¡Qué maravilla/horrible!

How marvelous/horrible!

(No) Me conmueve.

It moves / doesn't move me.

Me siento triste / contento/a al verlo/la.

I feel sad/happy when I see it.

Ni me va ni me viene. / Ni fu ni fa.

It doesn't do anything for me.

La *Mona Lisa* también se conoce como *La Gioconda*.

ACTIVIDAD 5 ¿Dónde están?

En grupos de tres, digan dónde están las siguientes obras maestras e identifiquen si es un cuadro, un mural o una escultura. Usen expresiones como **estoy seguro/a de que...**, **sé que no...**, **(no) es posible que...**, **(no) creo que...**

- Estoy seguro/a de que el *David*, una escultura de Miguel Ángel, está en...

Obra maestra	Lugar
<i>David</i> / Miguel Ángel	la Galería de la Academia en Florencia
<i>Las dos Fridas</i> / Frida Kahlo	el Museo Rodin en París
<i>Vista de Toledo</i> / El Greco	el Centro de Arte Reina Sofía en Madrid
<i>La maja vestida</i> / Goya	el Louvre en París
<i>Guernica</i> / Picasso	el Museo Metropolitano en Nueva York
<i>Mona Lisa</i> / da Vinci	el Museo de Arte Moderno en el D. F.
<i>El pensador</i> / Rodin	el Museo del Prado en Madrid
<i>Hispanoamérica</i> / Orozco	la Universidad de Dartmouth en Nuevo Hampshire

¿Lo sabían?



Mural Museum of Art, Dartmouth College, Hanover, New Hampshire, commissioned by the Trustees of Dartmouth College

Hispanoamérica, José Clemente Orozco (1883–1949), Universidad de Dartmouth

En 1923, un grupo de artistas mexicanos, que habían vivido bajo la dictadura de Porfirio Díaz y habían pasado por un período revolucionario cuando eran estudiantes de arte, formaron un sindicato de pintores y escultores. Entre ellos estaban los famosos muralistas Diego Rivera, David Alfaro Siqueiros y José Clemente

Orozco. Debido a que este sindicato apoyaba el papel revolucionario del nuevo gobierno, el estado les ofreció a los pintores diferentes muros (*walls*) de la Ciudad de México y de edificios públicos para que hicieran pinturas sobre ellos. Así comenzó el movimiento llamado *muralismo mexicano*, que le mostró al pueblo mexicano su ideología política a través de la pintura.

¿Sabes dónde hay murales en tu ciudad, qué representan y quiénes los pintaron?

Los muralistas

ACTIVIDAD 6 El arte en California

Mucha gente cree, erróneamente, que el arte de los artistas mexicoamericanos en los Estados Unidos ha recibido influencia del arte hispanoamericano en general. Sin embargo, su mayor influencia es la de los muralistas mexicanos. En parejas, comparen el siguiente mural de una artista chicana con el de Orozco en la página anterior. Usen palabras de la sección de arte para decir en qué se parecen y en qué se diferencian.



Parte del mural *La ofrenda*, Yreina Cervántez (1952-)

ACTIVIDAD 7 ¿Qué es realmente el arte?

En parejas, discutan estas preguntas sobre el arte.

1. ¿Cuál es la diferencia entre arte y artesanía?
2. Cuando un niño hace un dibujo, ¿se considera arte?
3. ¿Cuál es la diferencia entre un grafiti y un mural? ¿Conocen a alguien que haya pintado grafiti? ¿Cómo era el grafiti y dónde lo pintó?
4. Un tipo de arte son las tiras cómicas (*comic strips*). Muchos humoristas gráficos usan la sátira o se burlan de algo, pero existen periódicos que censuran sus tiras cómicas y no las publican. ¿Cuándo y por qué creen que los periódicos hacen eso? ¿Cuál es su tira cómica favorita y por qué?
5. Otro tipo de arte es el diseño gráfico. Las empresas gastan un dineral en crear sus logotipos (*logos*). ¿Qué logotipos les gustan? ¿Simbolizan algo en especial? Miren los logotipos que se presentan aquí y digan qué simbolizan y qué promocionan.

el grafiti = la pintada
(España)



Escuela el Carmen S.R.L. Used with permission of Mercedes Durán-Figueroa.



© Peter Pedras / Alamy

ACTIVIDAD 8 El arte en la ropa

Camiseta, un par de jeans y zapatos de tenis es la vestimenta más común que llevan los jóvenes de hoy. En parejas, averigüen qué tipo de mensajes tienen las camisetas que Uds. generalmente llevan. Sigán el modelo.

► —¿Tienes alguna camiseta que tenga una imagen simbólica?

—Sí, tengo una con la paloma de la paz de Picasso.

—No, no tengo ninguna que tenga una imagen simbólica.

1. tener una imagen simbólica
2. tener mensaje político o ecológico
3. glorificar un equipo deportivo, etc.
4. criticar algo directamente
5. hacer una sátira de algo
6. tener una obra de arte
7. tener algo gracioso

ACTIVIDAD 9 Críticos de arte

En la página siguiente hay uno de los últimos cuadros que hizo una pintora mexicana en el cual se representó a sí misma. Lamentablemente, luego sufrió un derrame cerebral (*stroke*) y nunca más volvió a pintar. En grupos de tres, miren la pintura y después discutan las siguientes ideas.

1. su reacción al mirar el cuadro y leer el título
2. por qué tienen esa reacción
3. todos los detalles que hay en el cuadro: la luz, las sombras, las figuras, las líneas diagonales y las curvas, los colores
4. cuál creen que fue la fuente de inspiración de la artista
5. cuál es el mensaje del cuadro



Sueño y presentimiento, María Izquierdo (1902–1955)

¿Lo sabían?

Durante muchos siglos las artes estuvieron dominadas por los hombres, ya que eran ellos quienes recibían apoyo financiero para crear sus obras y quienes tenían fama mundial. Actualmente también se reconocen las contribuciones de las artistas. Entre las más conocidas de Hispanoamérica se encuentran las mexicanas Frida Kahlo (1907–1954) y María Izquierdo (1902–1955), que lograron reconocimiento gracias a su conexión con Diego Rivera. Otras artistas conocidas en la actualidad son las argentinas Lidy Prati (1921–2008) y Liliana Porter (1941–), las colombianas Ana Mercedes Hoyos (1942–) y Doris Salcedo (1958–), la cubana Ana Mendieta (1948–1985) y, de ascendencia venezolana, Marisol Escobar (1930–).

¿Puedes nombrar alguna artista famosa del pasado o del presente? ¿Qué sabes sobre ella?

II. Giving Opinions, Suggesting, Expressing Doubt, etc., in the Past

The Imperfect Subjunctive

In previous chapters you learned many uses of the subjunctive:

Chapter 5: suggesting, persuading, advising, and giving indirect commands

Chapter 6: expressing feelings, opinions, belief, and doubt

Chapter 7: describing what one is looking for and expressing pending actions

Chapter 8: expressing condition, purpose, and time (ESCAPAS)

In this chapter you will learn how to express all of the preceding uses, but in reference to the past. In the podcast you heard, the Venezuelan woman used the imperfect subjunctive when she said what the organizers of an art installation wanted others to do: “... los organizadores les pidieron a la gente y a los artistas que hicieran ropa...”.

1. To form the imperfect subjunctive (*imperfecto del subjuntivo*):

- use the third person plural of the preterit: **pagaron**
- drop the **-ron** ending: **pagaron**
- add the following same subjunctive endings to all **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs.

pagar → **pagaron**

que pagara	pagáramos
pagaras	pagarais
pagara	pagaran

decir → **dijeron**

que dijera	dijéramos
dijeras	dijerais
dijera	dijeran

To review formation of the preterit and of the imperfect subjunctive, see Appendix A, pages 365–367 and 372, respectively.

Note: There is an optional form, frequently used in Spain and in some areas of Hispanic America, in which you substitute **-se** for **-ra**; for example: **pagara** = **pagase**; **dijéramos** = **dijésemos**.

2. Once you have determined that a subjunctive form is needed, you must decide which of the following forms to use.

present subjunctive	que compre, que compres, etc.
present perf. subjunctive	que haya comprado, que hayas comprado, etc.
imperfect subjunctive	que comprara, que compraras, etc.

- a. As you studied in previous chapters, to talk about a *present* or *future* suggestion, emotion, etc., regarding a *present* or *future* action or state, you use the present subjunctive in the dependent clause.

Independent Clause	Dependent Clause
Present/Future	Present Subjunctive (Present/Future Reference)
Mi jefe va a querer <i>My boss is going to want</i>	que yo trabaje en su estudio de arte. <i>me to work in his art studio.</i>
Te dice <i>He's telling you</i>	que traigas las esculturas. <i>to bring the sculptures.</i>
Me alegra <i>I'm glad</i>	que el museo abra temprano. <i>that the museum opens early.</i>
Buscamos un diseño <i>We are looking for a design</i>	que sea moderno. <i>that is modern.</i>
Quiero vender mi cuadro <i>I want to sell my painting</i>	en cuanto termine de pintarlo. <i>as soon as I finish painting it.</i>
¿Vas a reescribir el contrato <i>Are you going to rewrite the contract</i>	antes de que lleguen? <i>before they arrive?</i>

Suggesting, persuading, advising: Chapter 5

Indirect commands: Chapter 5

Feelings: Chapter 6

What one is looking for: Chapter 7

Pending actions: Chapter 7

Time (ESCAPAS): Chapter 8

- b. As you studied in Chapter 6, to express a *present* doubt, emotion, etc., about a *past* action or state, you use the present perfect subjunctive.

Independent Clause	Dependent Clause
Present	Present Perfect Subjunctive (Past Reference)
Es probable <i>It's probable</i>	que el artesano haya visto ese cuadro. <i>that the artisan has seen the painting.</i>
No me sorprende <i>It doesn't surprise me</i>	que hayan censurado tu escultura. <i>that they have censored your sculpture.</i>

Doubt: Chapter 6

Feelings: Chapter 6

Suggesting, persuading,
advising: Chapter 5

Doubt: Chapter 6

What one is looking for:
Chapter 7

Purpose (ESCAPAS):
Chapter 8

Pending actions: Chapter 7

► Remember: If actions
are pending in the
past, use the imperfect
subjunctive.



Museo del Prado

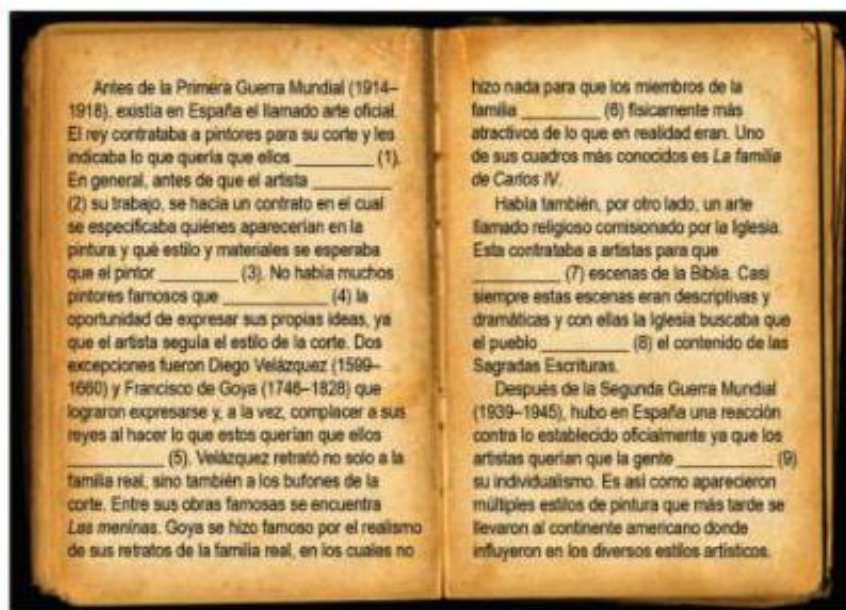
C. To talk about a *past* suggestion, emotion, etc., regarding a *past* action or state, you use the imperfect subjunctive.

Independent Clause	Dependent Clause
Past	Imperfect Subjunctive (Past Reference)
Ella me había aconsejado <i>She had advised me</i>	que comprara esa reproducción. <i>to buy that reproduction.</i>
Nosotros dudábamos <i>We doubted</i>	que la pintura fuera auténtica. <i>that the painting was authentic.</i>
Quería una obra de arte <i>I wanted a work of art</i>	que no costara un dineral. <i>that didn't cost a fortune.</i>
Estudió muchísimo <i>She studied a lot</i>	para que la admitieran en la escuela de Bellas Artes. <i>so that they would admit her to the School of Fine Arts.</i>
Le iba a hablar <i>I was going to talk to him</i>	cuando él llegara a casa. <i>when he arrived home.</i>

ACTIVIDAD 10 El arte del pasado

Parte A: Lee las siguientes páginas sobre el arte en España y complétalas con el imperfecto del subjuntivo de los verbos que aparecen en el margen fuera de orden.

admirar
aprender
comenzar
hacer
parecer
pintar
representar
tener
utilizar



Copyright © 2013 Cengage Learning. All Rights Reserved. May not be copied, scanned, or duplicated, in whole or in part. Due to electronic rights, some third party content may be suppressed from the eBook and/or eChapter(s). Editorial review has determined that any suppressed content does not materially affect the overall learning experience. Cengage Learning reserves the right to remove additional content at any time if subsequent rights restrictions require it.

Parte B: En parejas, miren el cuadro de Velázquez, *Las meninas*, y contesten estas preguntas.



1. ¿Cuántas personas están en el primer plano? ¿Cuántas personas hay en la puerta y cuántas están reflejadas en el espejo? ¿Cuántas personas hay detrás de la chica alta?
2. Velázquez pintó a los reyes y a la infanta (*Princess*) Margarita en el cuadro. ¿Pueden identificarlos?
3. ¿Pueden encontrar al artista en el cuadro? ¿A quiénes mira?
4. ¿Quiénes quería el pintor que fueran las personas principales, la Infanta o los reyes?
5. ¿Es una pintura estática o hay movimiento?
6. ¿Pueden deducir algo sobre la vida diaria del Palacio Real?

ACTIVIDAD 11 Se oyó en el metro

Parte A: Estás en el metro y escuchas lo que dicen algunas personas que están a tu alrededor. Completa los comentarios con el presente del subjuntivo, el pretérito perfecto del subjuntivo o el imperfecto del subjuntivo de los verbos que están entre paréntesis.

1. Quería que nosotros _____ la inocencia de la infancia. (observar)
2. Nos rogó que lo _____ lo antes posible. (hacer)
3. Dudo que ayer ella los _____. (convencer)
4. Sentí mucho que tú no _____ ir al picnic. (poder)
5. Les recomendé que _____ a las doce. (venir)
6. Quiero que mañana tú _____ a los Ramírez a comer en el mejor restaurante. (invitar)
7. ¿Crees que nosotros _____ algunos en la exhibición de mañana? (vender)
8. La policía dice que no hay nadie que lo _____. (ver)
9. ¿Lo hizo sin que tú _____ presente? ¡Increíble! (estar)
10. Ella no iba a descansar hasta que la _____. (terminar)

Parte B: Ahora, en parejas, usen la imaginación y creen un contexto para cinco o seis de las oraciones. El contexto debe contener la siguiente información.

- quién la dijo
- a quién se la dijo
- en referencia a qué

Usen expresiones como *Es posible/probable que se la haya dicho... a... porque...*

ACTIVIDAD 12 Las exigencias de nuestros padres

Parte A: Cuando Uds. estaban en la escuela secundaria, probablemente escuchaban muchas exigencias de sus padres. En parejas, túrnense para preguntarle a su compañero/a si estas eran o no algunas de las exigencias de sus padres. Para formar oraciones, combinen una frase de la primera columna con una de la segunda. Sigán el modelo.

► exigirle / volver a casa temprano

—¿Te exigían tus padres que volvieras a casa temprano?

—Sí, mis padres me exigían que volviera a casa temprano.

—No, mis padres no me exigían que volviera a casa temprano.

	Exigencias
preferir	• (no) mandar SMS durante la cena
insistir en	• sacar buenas notas en la escuela
esperar	• (no) andar con malas compañías
exigirle	• hacer la cama
recomendarle	• (no) ver mucha televisión
prohibirle	• (no) pelearse con su hermano/a
pedirle	• (no) beber alcohol
(no) querer	• (no) consumir drogas
	• (no) hacerse tatuajes
	• ¿?

Parte B: En parejas, hablen de las exigencias que les hacen sus padres ahora. ¿Son iguales a las que les hacían cuando estaban en la secundaria o son diferentes? Usen oraciones como **Cuando era menor me exigían que..., pero/y ahora insisten en que...**

ACTIVIDAD 13 Me interesaba que...

Di qué cosas de la siguiente lista te interesaban o no te interesaban cuando tenías diez años. Usa expresiones como **(no) interesarle, (no) querer, (no) gustarle**.

► tus amigos / ser / populares

Cuando tenía diez años, me interesaba que mis amigos fueran populares.

- | | |
|--|--|
| 1. tener muchas cosas | 6. tu equipo de fútbol/béisbol / ganar |
| 2. tus amigos / respetarte | 7. tus maestros / no darte / tarea |
| 3. llevar ropa de moda | 8. tener muchos amigos |
| 4. tus padres / estar / orgullosos de ti | 9. tener una página en Facebook |
| 5. cuidarse el físico | 10. ¿? |

ACTIVIDAD 14 Tus amigos de la secundaria

En grupos de tres, digan qué tipo de amigos querían tener y tenían cuando estaban en la escuela secundaria. Pueden usar las siguientes ideas. Sigán el modelo.

- ▶ Buscaba amigos que fueran cómicos.
- ▶ Tenía amigos que no consumían drogas.
- (no) hablar mal de ti
- (no) practicar deportes
- (no) tener mucho dinero
- (no) vivir cerca de ti
- (no) gustarles fumar
- (no) tener carro
- (no) chismear (*gossip*)
- (no) estudiar mucho
- (no) ser divertidos
- ¿?

ACTIVIDAD 15 Los mejores y los peores

En parejas, terminen estas frases para hablar de los mejores y peores trabajos que han tenido. Si no tienen experiencia laboral, usen la imaginación e inventen respuestas.

Los trabajos terribles	Los trabajos fantásticos
El/La jefe/a siempre quería que nosotros...	El/La jefe/a siempre quería que nosotros...
Nos exigía que...	Nos exigía que...
Nos prohibía que...	Nos permitía que...
Me molestaba que mi jefe/a...	Me encantaba que mi jefe/a...
Siempre hacía comentarios negativos para que...	Siempre hacía comentarios positivos para que...

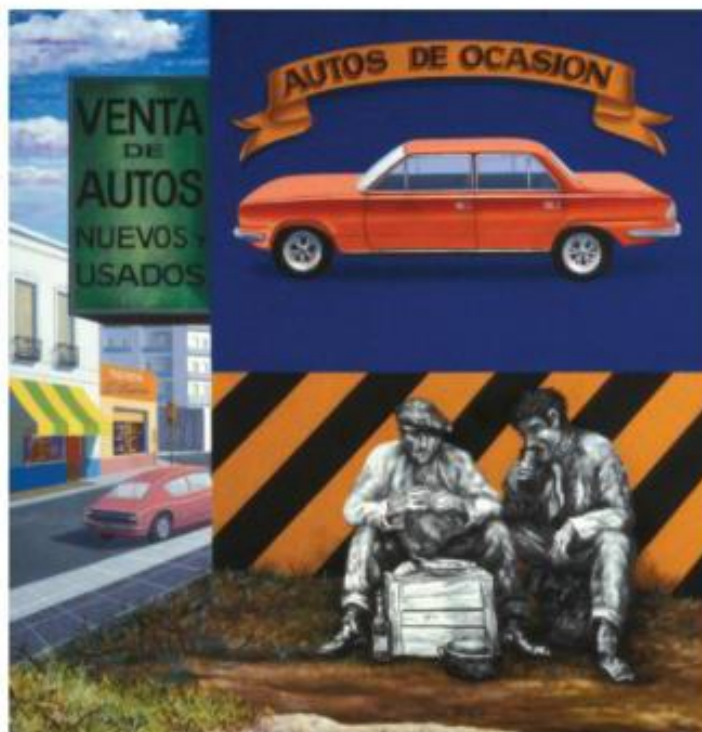
ACTIVIDAD 16 Creencias del pasado

En parejas, formen oraciones para expresar las falsas creencias que tenía la gente en el pasado y contrástenlas con lo que se sabe ahora. Sigán el modelo.

- ▶ no creer / el insecticida DDT / causarle / problemas al ser humano
 - En el pasado la gente no creía que el insecticida DDT le causara problemas al ser humano.
 - Es verdad, pero ahora sabemos que...
- 1. no creer / el asbesto / ser / peligroso para el ser humano
- 2. estar segura / la tierra / ser / plana
- 3. creer / el consumo de muchas proteínas / ser / bueno para la salud
- 4. no creer / la cocaína / ser / una droga
- 5. dudar / el hombre / poder / volar

ACTIVIDAD 17 La hipótesis del cuadro

Parte A: En grupos de tres, miren el cuadro que está a continuación y contesten las preguntas para formar una hipótesis sobre su contenido y su historia. Usen expresiones como **Es posible que...**, **Es probable que...**, **No creo que...**, **Creo que...**, **Es obvio que...**, **Quería que...** al contestar algunas de las preguntas.



1. ¿Es una escena estática o hay movimiento? Den ejemplos para justificar su respuesta.
2. ¿En qué año más o menos creen Uds. que el/la artista haya pintado el cuadro?
3. ¿Creen que lo haya pintado un hombre o una mujer? ¿Por qué?
4. ¿Quiénes son las figuras centrales del cuadro? ¿Cómo son? ¿Qué hacen un día normal? ¿Por qué creen que el/la artista haya escogido presentarlos en blanco y negro en vez de a color?
5. ¿Qué quería el/la artista que sintiéramos al ver esta escena: tristeza, orgullo, felicidad, melancolía? ¿Algo más? Justifiquen su respuesta.

Parte B: Ahora escuchen la información que les va a dar su profesor/a sobre el cuadro para ver qué adivinaron de la Parte A.

ACTIVIDAD 18 Interpretación de un cuadro



Parte A: Mira el cuadro y lee qué dijo un colombiano al verlo. Luego prepárate para hablar de la información que aparece después de la descripción.



Fuente hispana

"Me acuerdo del día en que visité el Museo Nacional de los Estados Unidos en Washington, DC. Fui con unos parientes que me estaban visitando y por accidente nos metimos donde se estaban exponiendo los óleos del pintor colombiano Fernando Botero.

Lo que estaba viendo en ese momento me fascinó. Parecía que el maestro había pintado a mi familia. Allí, en el lienzo, claramente podía yo ver a mi papá vestido de modo muy conservador; a mi tío, el coronel, miembro del ejército colombiano, que resplandecía con sus medallas e imponía una sensación de firmeza; a mi primo, el cura, quien había estudiado en Roma y decían que iba a ser arzobispo, lo había pintado como una figura humilde y sencilla. Mi madre, en el centro del cuadro, estaba bien vestida y mantenía una expresión serena, pero a la misma vez aburrida; a la izquierda, estaba mi abuela, quien sostenía a mi hermana menor. Mi hermana, sentada sobre mi abuela, tenía esa mirada aburrida que mantenía mi mamá. Podía ser que mamá y mi hermana ya se hubieran dado cuenta de los límites que la sociedad les estaba imponiendo. Yo también estaba en ese cuadro; el pintor me había colocado detrás de todos, medio escondido, porque yo era el escándalo de la familia. Mi padre quería que yo fuera abogado o médico, pero, en cambio, yo salí del país y me fui a los Estados Unidos a estudiar literatura.

Y al fondo del cuadro, Botero había pintado la cordillera de los Andes, algo que me hacía falta aquí en Washington, DC, porque todo era plano en esta ciudad. Salí del museo queriendo agradecerle a Botero por haberle mostrado al mundo una parte de mi identidad colombiana". ■



La familia presidencial, Fernando Botero (1932-)

Dibujo: © Fernando Botero. Museo de Arte de Bogotá, Colombia.
 52.4 x 76.2 cm (20 5/8 x 30 in).
 Oil on canvas.
 The "Presidential Family" (1932-33) is a work by Botero.
 2011. © Botero. D. Brothman. (2011/1/18)

1. Describe otro elemento del cuadro (algo que no menciona el colombiano).
2. Explica de qué modo muestra el cuadro la identidad colombiana del hombre que lo describe.

Parte B: Ahora en grupos de tres, haga uno el papel del joven colombiano y los otros dos el papel de los padres, y representen el día en que el hijo les dice a sus padres que se va a estudiar literatura a los Estados Unidos.

III. Shifting the Focus in a Sentence

The Passive Voice

Many sentences you have dealt with up to this point have been in the active voice (**la voz activa**). That is to say that the subject (agent or doer of the action) does something to someone or something (the object of the action).

Active Voice		
Subject (Agent or Doer)	Action	Object
Botero	pintó	el cuadro <i>La familia presidencial</i> .
<i>Botero</i>	<i>Painted</i>	<i>the painting</i> The Presidential Family.
La prensa	ha publicado	las críticas de la exhibición.
<i>The press</i>	<i>has published</i>	<i>the critiques of the exhibition.</i>

1. The passive voice (**la voz pasiva**), which in Spanish is mainly found in writing, is used to place emphasis on the action and the receiver of the action instead of the agent or doer of the action. In Spanish, as in English, the passive construction is formed by reversing the word order, that is, the object becomes the subject.

Passive Voice			
Passive Subject	ser + past participle	por	Agent or Doer
El cuadro <i>La familia presidencial</i>	fue pintado	por	Botero.
<i>The painting</i> The Presidential Family	<i>was painted</i>	<i>by</i>	<i>Botero.</i>
Las críticas de la exhibición	han sido publicadas	por	la prensa.
<i>The critiques of the exhibition</i>	<i>have been published</i>	<i>by</i>	<i>the press.</i>

Notice that the past participle agrees in gender and in number with the passive subject. To review past participle formation, see Appendix A, page 373.

2. In many passive sentences, it is possible to omit the agent (the phrase with **por**) when it is obvious, irrelevant, a secret, or simply unknown.

La obra de Picasso **fue aclamada** (por la gente).

3. Another way to express an idea where the doer of the action is not important is to use the **se + singular/plural verb** construction. This construction, the *passive se*, is very common in everyday speech. To review, see Chapter 5, page 154.

Se critica esta escultura con frecuencia. *This sculpture is criticized frequently.*

Se exhiben cuadros fantásticos en esa galería. *Great paintings are exhibited in that gallery.*

Note: Remember that with the *passive se* the verb agrees with the noun that follows it.

ACTIVIDAD 19 ¿Ciertas o falsas?

Pon estas oraciones sobre el arte y la arqueología en la voz pasiva y después decide si son ciertas o falsas. Corrige las falsas.

1. ____ Los romanos construyeron La Alhambra en Granada, España.
2. ____ Velázquez pintó el cuadro *Las meninas*.
3. ____ Frank O. Gehry diseñó el Museo Guggenheim Bilbao.
4. ____ Los aztecas construyeron Machu Picchu.
5. ____ Dalí pintó muchos murales en México.
6. ____ María Izquierdo pintó *Sueño y presentimiento*.



Machu Picchu, Perú

ACTIVIDAD 20 Acontecimientos importantes

Forma oraciones con la voz pasiva usando palabras de las tres columnas. Si no estás seguro/a, adivina.

- El primer email mandar Ray Tomlinson en 1971
El primer email fue mandado por Ray Tomlinson en 1971.

La canción "Oye como va"	componer	Pierre y Marie Curie
La vacuna contra la polio	crear	Pablo Picasso
La película <i>Volver</i>	desarrollar	Carlos Santana
<i>La Quinta Sinfonía</i>	grabar (<i>record</i>)	Pedro Almodóvar
El cuadro <i>Guernica</i>	dirigir	Alberto Einstein
La teoría de la relatividad	descubrir	Isabel Allende
El metal radio	pintar	Jonas Salk
La novela <i>La casa de los espíritus</i>	escribir	Ludwig van Beethoven

IV. Using the Infinitive

Summary of Uses of the Infinitive

During this course you have used the infinitive in a variety of situations. The following rules will help you review the different uses. Use an infinitive:

1. after verbs such as **deber**, **querer**, **necesitar**, **desear**, **soler**, and **poder**.

Quiero ir a la exhibición de Goya.	<i>I want to go to Goya's exhibition.</i>
Ella desea tener una escultura de él y luego invitar a todos sus amigos para que la vean.	<i>She wants to have a sculpture by him and then invite all her friends to see it.</i>

2. after **tener que** and **hay que**.

Tengo que escribir una crítica sobre ese mural.	<i>I have to write a critique of that mural.</i>
No hay que saber mucho de arte para apreciarlo.	<i>You don't have to know a lot about art to appreciate it.</i>

3. after impersonal expressions such as **es posible** or **es necesario** when there is no specific subject mentioned.

No es posible pintar bien sin recibir instrucción previa.	<i>It's not possible to paint well without receiving previous instruction.</i>
--	--

4. after **al**.

Al ver el cuadro, Marisel sintió nostalgia por su pueblo.	<i>Upon seeing the painting, Marisel felt nostalgic about her village.</i>
--	--

5. after verbs like **gustar**.

A Carlos le molesta vender o regalar sus obras de arte.	<i>It bothers Carlos to sell or give away his works of art.</i>
---	---

6. directly after prepositions (e.g., **a**, **de**, **para**, **por**, **sin**).

Después de pintar por años, Ernesto empezó a hacer esculturas.	<i>After painting for years, Ernesto started to make sculptures.</i>
No puedes entrar a la exhibición sin tener invitación.	<i>You can't enter the exhibition without having an invitation.</i>

7. when a verb is the subject of the sentence.

Expresar lo que uno siente es a veces necesario.	<i>Expressing what one feels is sometimes necessary.</i>
---	--

To review verbs like **gustar**, see pp. 5–6.

► If you use a gerund in English, you always use an infinitive in Spanish.

after eating = **después de comer**

dancing is fun = **bailar es divertido**

ACTIVIDAD 21 Ideas sobre el arte

Completa estas ideas sobre el arte con verbos en infinitivo y otras palabras necesarias.

1. Si quieres interpretar una obra de arte, es imprescindible...
2. Para... lo que pinta un artista a veces es necesario... el contexto histórico.
3. Un artista se expone a la crítica al...
4. Un escultor a veces no puede...
5. ... un cuadro y... una crítica es fácil, pero pintar una obra maestra es muy difícil.
6. Muchos artistas ganan poco dinero por...
7. Antes de... una obra de arte, es importante... y también se debe...

ACTIVIDAD 22 Mensajes informativos

En grupos de tres, Uds. son locutores de una emisora de radio y tienen que escribir una serie de mensajes cortos para informarle al público sobre las múltiples oportunidades que hay para ver arte en su ciudad. Al escribir los mensajes, integren diferentes usos del infinitivo cuando sea posible. A continuación hay una lista de cinco eventos a los que la gente puede asistir este mes.

- ¿Quieren **disfrutar** de una vida más fácil? ¿No les gusta **tener que atarse** los zapatos todos los días? No importa: una máquina puede **hacerlo**. Deben **visitar**...

¿Qué?	¿Dónde?
La historia en cuadros – La historia de Latinoamérica 1492–1800, representación cronológica.	Museo de la Ciudad Este mes, 11:00–19:00
Tú también puedes ser escultor – Oportunidad de crear con las manos – para gente entre cinco y ochenta años.	Museo del Barrio Sábado, 14:30
CIEN – Exhibición multimedia de fotografías en blanco y negro de 100 personas el día que cumplieron 100 años. Cada foto viene acompañada de una narración hecha por la propia persona.	Sala de exhibiciones del Banco de la República Esta semana, 10:00–15:00
Los murales del barrio – Visita a un barrio para explorar los murales hechos por jóvenes de la ciudad. Algunos van a estar allí para hablarnos sobre sus obras.	Lugar de encuentro: Puerta del Museo del Barrio Domingo, 13:00
Invencciones – prácticas, graciosas, ingeniosas e inútiles – Exhibición de invenciones de aparatos que se pueden encontrar en una casa.	Museo de Ciencias Este mes, 9:00–17:30

V. Using Transitional Phrases

Expressions with *por*

Por is frequently used in transitional phrases that help to move a conversation or a narrative along. The following list contains common expressions with **por**.

por casualidad	by chance
por cierto	by the way
por ejemplo	for example
por esa razón	for that reason
por eso	that's why / therefore
por lo general	in general
por lo menos	at least
por un lado... por el otro / por una parte... por la otra	on (the) one hand . . . on the other
por otro lado / por otra parte	on the other hand
por (si) las dudas / por si acaso / por si las moscas	just in case
por lo tanto / por consiguiente	therefore
por supuesto	of course

ACTIVIDAD 23 Conversaciones breves

Parte A: Completa las siguientes conversaciones usando expresiones con **por**.

1 ¿Adónde vas con esos prismáticos (binoculars)?

Los llevo _____. Sé que tenemos asientos en la séptima fila, pero quiero ver bien a los actores.

2 _____, me gusta esta escultura, pero _____ me parece carísima.

Entonces, Ud. no debe comprarla.

3 Me fascinan las canciones de Lila Downs.

_____. ¿Escuchaste su última canción? Es excelente.

4 ¿Has visto mi flauta _____?

Creo que la vi en la mesa de la cocina, debajo del periódico.

5 Esta exhibición me parece malísima; _____, me voy.

Esperame, espérame que quiero ver algunos cuadros más.

6 ¿Cuánto crees que cueste esa obra de arte?

No estoy seguro, pero debe costar _____ 100.000 pesos.

Parte B: Ahora, en parejas, escojan una de las conversaciones y continúenla.

ACTIVIDAD 24 Los comentarios

En parejas, digan qué piensan sobre cada una de las siguientes ideas usando por lo menos tres expresiones con **por** para cada situación.

- ▶ Las artesanías no son arte.

Por lo general eso es lo que piensa mucha gente y **por eso** no se aprecia el trabajo de los artesanos. **Por otro** lado, ...

1. El grafiti es arte.
2. Hay censura artística en este país.
3. Algún día van a desaparecer los libros.




ACTIVIDAD 25 ¿Censura o no?

De vez en cuando la gente adinerada o los gobiernos le pagan a un artista para que haga arte público. En 1933, por ejemplo, Nelson Rockefeller contrató a Diego Rivera, el muralista mexicano, para que pintara un mural en una de las paredes del Centro Rockefeller en Nueva York. En el mural, Rivera incluyó un retrato de Vladimir Lenin, pero a Rockefeller no le gustó y le pidió a Rivera que cambiara la cara de Lenin por la de un individuo desconocido. Rivera rechazó la idea y Rockefeller lo despidió y destruyó el mural para que no se viera. Un individuo que financia una obra de arte puede censurar al artista que emplea, pero ¿qué ocurre cuando es un gobierno el que patrocina la obra? Divídanse en dos grupos para debatir la siguiente idea.

Los gobiernos no deben patrocinar obras de arte que la mayor parte de la población no acepte.

Cada grupo tiene cinco minutos para preparar su argumento, uno a favor y el otro en contra. Su profesor/a va a moderar el debate.

 Do the corresponding iLrn activities to review the chapter topics.



© Sammie Kaprielian via Getty Images

Diego Rivera (1886–1957), muralista mexicano



La zampoña, instrumento prohibido durante la dictadura de Pinochet en Chile

© Petru H. Carladu/Shutterstock



© Judd Pinnau/Propropia

Alicia Alonso (1920–), bailarina y coreógrafa cubana. Se prohibió su entrada en los Estados Unidos durante las primeras décadas del régimen de Castro.

Más allá

● Videofuentes: *Ana y Manuel* (cortometraje)

The video is available on
ilrn.heinle.com and
cengagebrain.com.



Copyright © 2013 Cengage Learning. All Rights Reserved. May not be copied, scanned, or duplicated, in whole or in part. Due to electronic rights, some third party content may be suppressed from the eBook and/or eChapter(s). Editorial review has determined that any suppressed content does not materially affect the overall learning experience. Cengage Learning reserves the right to remove additional content at any time if subsequent rights restrictions require it.

Antes de ver

ACTIVIDAD 1 El fin de una relación amorosa

Vas a ver un cortometraje sobre una pareja. Primero, contesta estas preguntas sobre qué pasa cuando se termina una relación de pareja.

1. ¿Cómo se siente una persona cuando su pareja lo/la deja?
2. Menciona un mínimo de tres cosas que hace una persona en esas circunstancias para no sentirse sola. ¿Un hombre hace las mismas cosas que una mujer?
3. Menciona tres motivos que llevan a una persona a terminar una relación.

Mientras ves

● ACTIVIDAD 2 ¿Entendiste?

Lee estas preguntas y luego mira el corto para contestarlas.

1. Cuando Manuel dejó a Ana, ¿qué se compró ella? _____
2. Cuando Manuel era su novio, ¿a Ana le gustaba tener animales en casa?
sí _____ no _____
¿Y a Manuel? sí _____ no _____
3. ¿Qué nombre le puso Ana al animal? _____

Continúa

4. En Navidad, ¿qué le iba a regalar Ana a su hermano? _____
¿Se lo pudo dar? sí _____ no _____
5. ¿Quién creyó Manuel que lo había llevado a la casa de Ana? _____
6. ¿Se reconciliaron Manuel y Ana? sí _____ no _____



ACTIVIDAD 3 Los detalles

Primero, intenta contestar estas preguntas sin mirar el cortometraje otra vez. Después mira el corto de nuevo para contestar las preguntas que te quedan.

1. Marca los dos motivos por los cuales no le gustaba a Ana tener animales en casa.
 - a. _____ no le interesaban los animales domésticos
 - b. _____ no era higiénico para las personas
 - c. _____ les tenía miedo
 - d. _____ pensaba que era mucho trabajo
 - e. _____ era cruel tenerlos en una casa
2. ¿Por qué no quiso Ana tener en casa a la tortuga que le habían regalado a Manuel en el trabajo?
 - a. _____ no le gustaba el olor que tenía
 - b. _____ tenía pesadillas (*nightmares*) con la tortuga
 - c. _____ creía que la tortuga estaba muy sola
3. ¿Cómo se sintió Manuel al tener que poner a la tortuga en el río?

dolido (*hurt*) _____ nostálgico _____ libre _____
4. Si a Ana no le gustaba tener animales en casa, ¿por qué se compró uno?
 - a. _____ por venganza hacia su ex, a quien tanto le gustaban los animales
 - b. _____ por amor a los animales que no tenían dueño (*owner*)
 - c. _____ para llevarlo a pasear y así poder conocer a otro hombre
5. Marca los tres motivos por los cuales le puso el nombre Man al perro.
 - a. _____ le gustaba
 - b. _____ quería un nombre original
 - c. _____ quería algo que fuera corto y fácil para el perro
 - d. _____ quería el nombre de su perro anterior
 - e. _____ *man* eran las tres primeras letras del nombre de su ex
 - f. _____ *man* significa "hombre"
6. ¿Adónde le gustaba a Ana ir los domingos con el perro? ¿Con quién iba antes allí?

a. _____ al parque; con su familia	c. _____ a un mercado; con su familia
b. _____ al parque; con Manuel	d. _____ a un mercado; con Manuel
7. Con el tiempo, Ana se cansó del perro. ¿Por qué no se lo pudo dar a su hermano?
8. ¿Dónde compró el perro Manuel? ¿Qué nombre le puso?
9. Al final, ¿supo Manuel que ese perro había sido de Ana?

Después de ver

ACTIVIDAD 4 Tu opinión

Contesta estas preguntas.

1. ¿Te gustó el corto? Explica tu respuesta.
2. ¿Cómo se diferencia el amor de un perro hacia su dueño del amor de una persona hacia su pareja?
3. La gente reacciona de muchas maneras diferentes cuando su pareja lo deja y termina la relación. Piensa en uno de tus amigos cuando se encontró en esta situación y no sabía qué hacer. ¿Qué le sugeriste que hiciera para olvidarse de su ex?
4. Se dice que el cine es el séptimo arte. ¿Estás de acuerdo con la idea de que el cine es arte? Explica tu respuesta.



Proyecto: Comentar un cuadro

► You should try to consult sources in Spanish, but be careful when writing your report to not steal sentences. You may paraphrase or quote. Use appropriate conventions for citing your sources and all quotes.

Investiga una de las siguientes obras de arte y escribe un informe.

- *Guernica* de Pablo Picasso
- *Sun Mad* de Ester Hernández
- *La jungla* de Wifredo Lam
- *La tamalada* de Carmen Lomas Garza
- *Las dos Fridas* de Frida Kahlo
- *Abu Ghraib* (serie de pinturas) de Fernando Botero

Busca información de por lo menos cuatro fuentes diferentes y no te olvides de citarlas (*cite them*) correctamente. Incluye la siguiente información:

- nombre del cuadro
- breve biografía que incluya nombre del / de la artista, país de origen, fecha de nacimiento (y de muerte, si ya murió)
- descripción del contenido de la obra (paisaje, autorretrato, colores, símbolos, etc.)
- el mensaje del / de la artista (*Quería que...*, *Es posible que...*, etc.)

Vocabulario activo

El arte

el/la artista *artist*
el autorretrato *self-portrait*
la burla *mockery*
burlarse de *to mock/joke (make fun of)*
el cuadro / la pintura *painting*
dibujar *to draw*
el dibujo *drawing*
la escena *scene*
el/la escultor/a *sculptor*
la escultura *sculpture*
la estatua *statue*
expresar *to express*
el fondo *background*
la fuente de inspiración *source of inspiration*
glorificar *to glorify*
la imagen *image*
el mensaje *message*
la naturaleza muerta *still life*
la obra abstracta *abstract work*
la obra maestra *masterpiece*
el paisaje *landscape*
pintar *to paint*
el/la pintor/a *painter*
el primer plano *foreground*
representar *to represent*
la reproducción *reproduction*
el retrato *portrait*
la sátira *satire*
el simbolismo *symbolism*

simbolizar *to symbolize, signify*
el símbolo *symbol*

Apreciación del arte

el/la censor/a *censor*
la censura *censorship; censure*
censurar *to censor; to censure*
la crítica *critique*
criticar *to critique; to criticize*
el/la crítico/a *critic*
la interpretación *interpretation*
interpretar *to interpret*

Expresiones para hablar de un cuadro

(No) Me conmueve. *It moves / doesn't move me.*
Me siento triste / contento/a al verlo/la. *I feel sad/happy when I see it.*
Ni me va ni me viene. / Ni fu ni fa. *It doesn't do anything for me.*
No tiene ni pies ni cabeza. *I can't make heads or tails of it.*
No tiene (ningún) sentido para mí. *It doesn't make (any) sense to me.*
¡Qué horrible! *How horrible!*
¡Qué maravilla! *How marvelous!*
¿Qué te parece (este cuadro)? *What do you think (about this painting)?*

Expresiones con por

por casualidad *by chance*
por cierto *by the way*
por ejemplo *for example*
por esa razón *for that reason*
por eso *that's why / therefore*
por lo general *in general*
por lo menos *at least*
por lo tanto / por consiguiente *therefore*
por un lado... por el otro / por una parte... por la otra *on (the) one hand ... on the other*
por otro lado / por otra parte *on the other hand*
por (si) las dudas / por si acaso / por si las moscas *just in case*
por supuesto *of course*

Expresiones útiles

¿A qué se debe/debió eso? *What do/did you attribute that to?*
un dineral *a great deal of money / a fortune*
llevarle (a alguien) + time period *to take (someone) + time period*
se me/te/le/etc. fueron las ganas de + infinitive *I/you/he/etc. didn't feel like + -ing anymore*